

June 22/21

ORDINARY, MS.

Public	DEPARTMENT.
G.O., DATED	23-7-90
No.	534/5.

When given for copying

[Despatch Abstract.]

*Forwarding, with remarks,
to the file of India memo-
rial from addressed to the
Secy of State, from C. V. Gana-
paya, late H. M. M. M. M.
to the Canadian Consul
to file.*

24/7

FURTHER PAPER, No.

367 1/2
677

OF 1870

171

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18 No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No. 1186
1220
1707

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

the Memorial
Enclos.

A A

Sent 1/8

Sept. 2, 1870
Capt. 19/7

Sept. 2, 1870
Capt. 19/7

A - Copy in file.
B - Copy to the
C - Copy to the
D - Copy to the

[illegible]

5. The third ground of complaint is that the compensation pension awarded to the pensioner is less than he would have obtained under the old rules. Both legs and this I am to remark that this Govt. acted ^{seemingly} in accordance with the Rules and the instructions of the Govt. of India and is not responsible for the effect of these in the pensioner's case, the circumstances of which were not such as to warrant a special recommendation under Article 1004 C.S.R.

6. As regard the matter referred to in para
14 of the Memorial, I am to explain that
the attachment alluded to was not arising
from a breach of the rules respecting financial
appropriation. Had the ~~under-estimating~~
~~to expense of the many measures~~
the Memorialist ^{has} in this case been strictly
~~observed a rule~~ ^{dealt with} as he might have
been, he would have had to refund
Rs. 1482 to him of Rs. 308 actually
refused by him. The course followed was
adopted under the advice of the Acch-
faut, who did not require a reference
to the Govt. of India and none was therefore
made. The Memorialist was treated with
every consideration, ^{as regards the affairs of the Refund} and the news was alto-
gether omitted in the abolition of his office
was in no way affected by what occurred.

6. In these circumstances, I am to say that the Gov. in Council has recommended to make in the memorial's behalf.

3 The first of the Memorialist's grounds of appeal is that he being fully competent to perform the duties of Translator, that appointment should have been conferred upon him. With reference to this I am to observe that this question was fully considered at the time ^{that the app^l was made} and that on the gentleman upon whom it was conferred had in some times considerable time acted in the post and given satisfaction and as there were other reasons, into which it is not necessary to enter, why a person higher in position than ^{of the} Head Munshi should ~~not~~ hold ^{the post of} the post of Translator, the appointment was in the discretion, which this Govt. has in such matters, not given to the memorialist. It is ^{not} true ~~that~~ as alleged by the Memorialist that the Head Munshi to the Hindustani Translator has been was appointed to that post. He was, on the demise of the late Col Curtis, put into the vacancy as a temporary measure only and until some one fit to fill the appointment could be found. When this can be done he will revert to his permanent post, ~~which is one which comes~~ the office in which he is employed being one in which this Govt. has decided that

alterations or reductions are not desirable.
He holds the post of Secy. & The Managers of Cambridge University
Another official The delegate from the office of the delegate from London
and some position being different from those of the other
18th November

will be treated in the same way as the other three referred to in para 2
of the letter have been as soon as they
become available takes precedence. This
subject was considered before the other
of May 1889 were passed.

2) The second ^{proposed} point of appeal is that there was no necessity to relegate the memorialists to the pension list and that it was the duty of Govt. in the abolition of his former appointments to find for him some other i. e. to recommend equal treatment. No

Public Dept.

C. No. 1186. 12207 1707.

Order. 23 July 190 No 534

The memorial will be forwarded to the
G of I and the duplicate returned to
the memorialist as requested by him.

No 535 of 23 July 190.

Letter to the G of I Dep't of Finance
Commission. Disposed with
1/8/90

L. C. V. Ganapappa }
with 4 dup. Copies of }
Memorial returned }
20/7/90

I am directed to forward the
accompanying memorial, addressed to
the P. Hon the Secy of State for India,
of C. T. Ganapappa, dated 14th June 1900
to the Canadian Translator to Govt. and to
make the following remarks thereon:-
2 In May 1884. 11th the G in C. decided to
make certain alterations in the arrangements
in the Office of the Tamil, Malayalam and
Cannara Translators, amongst which was
the abolition of the appointments of Head
Munshi and the substitution for it of that
of a Clerk on Rs. 30, in consequence of this
the memorialist received the usual notice
and was in due course allotted the full
compensation pension to which he was
entitled under the rules. At the same
time that the post of Head Munshi was
abolished, the Govt. took the above mentioned
Translators away from the Commanded
Civil Service and conferred them in two cases
upon Indian gentlemen, and in the third upon
a retired European official of exceptional
attainments in Malayalam.

In Malayalam the language is
called 'Malayalam'

The correct spelling is Malayalam

A Memorial rules XII (5)

withhold such application

5. If this rule is applied to the present case - & it is submitted that it should be - there will be scarcely any thing left to send on, as the part of the petition which relates to the refund & the amount of pension is very small. The Memorialist might in that case be desired to submit a fresh Memorial - or two Memorials - relating only to the ^{other} grievances.

Under the rules, that must be sent on, although the Govt. of India will probably bring rule XIII to bear, as they have not been adopted before.

The paper connected with the petition. The paper ^{which} is put up. Govt. seems to have done all that it could for the Memorialist. It cannot let the Rules aside. The Memorialist now makes a statement out of it.

12 May.

Dr. Macleod's letter is a peculiar production but he probably never thought that he would turn up in a Memorial &

employment for the petitioner. This has no real connection with the other prayers.

3. It is hard on the man when he has gone to the expense of printing his Memorial & also a collection of papers, but it is thought that the Govt. of India will (rightly) take exception to the arrangement of the Memorial & to the ~~several~~ combination of distinct petitions in it.

4. Moreover, it is held that the main prayer is one which should not go on to the Secy. of State: it is in effect

"an application for employment under one of the Governments in India" from a person "not belonging to the 'Contracted Service', and 'Govts. xxx in India are vested with 'discretionary power' to

+ it is for re-employment but that is necessarily comprehended in the term 'employment'

I don't think a petition ought to be rejected like a claim for misfortune. The proper course I think is to send on the memorial noting that for such the reasons stated certain requests are inadmissible & to deal with the same not bound by the rules, but having regard to the rules if it seems fit.

12 May

12/5/90

A. Memorial rules

+ XIII. "The Govt. of India may withhold the transmission of a Memorial addressed to Her Majesty or to the Secy. of State unless the Memorialist has previously Memorialised the Govt. of India or the local Govt. concerned on the same subject"

C. No. 1186/80

For orders.

The disposal of the present Memorial is rendered difficult by the jumbling together of grievances which (save in the mind of the petitioner) have no connection whatsoever, granting that the petitioner was injured in respect to the retrenchment of allowances which could not be drawn under the rules, that cannot have anything to do with the (natural) refusal of Govt. to pension him under rules which when he took his pension had ceased to be in force. Nor can either grievance be affected by the exercise of H. G.'s patronage in favour of the present Canarese Translator.

2. Again, the main ~~content~~ prayer is that the Govt. ~~of Madras~~ the Secy. of State will order the Madras Govt. to find

1707

[9]

Public DEPARTMENT.

From

C. V. Ganappaya

No.

Dated 5th

Received 9th

Enclosures

} June 1890

SUBJECT.

Enquiring whether his memorial has been transmitted to the Secy. of State.

CURRENT No. 1220

Cher 974 — Lodged
19/4/90

[9]

Public DEPARTMENT.

From

C. V. Ganapaya
Colly

No. —

Dated 24 }
Received 24 } April 90

Enclosures with 3 half anna stamps

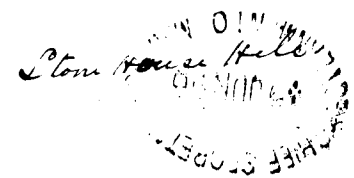
SUBJECT:

Requesting to return to
me duplicate copies of his
Memorial to Govt.

Kasaragod, South Canara
5th June 1890.

To

The Chief Secretary to Government



Honourable Sir, I respectfully beg to enquire
(1) if my Memorial to the Secretary of
State for India, submitted to you
for transmission with my letter, dated
27th March 1890, has been forwarded;
(2) and if the four copies, which are
not needed for any useful purpose
could be returned to me, as requested
in my application, dated 24th
April last, enclosing three

three stamps for the return of
the spare copies-

I hereto enclose herewith two
stamps for your reply.

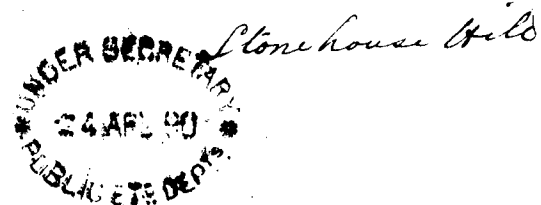
I hereto remain,

Yours most obedt
servant

C. V. Canabayan
Acting, H. P. Moore
to the President
& Government.
Kasragod
Seth P. Moore

To

The Chief Secretary to Government



Honourable Sir,

The Duplicate Copies, I submitted with my Memorial to the Secretary of State on the 27th of the last Month, are, I understand, not required for any use. I request you will be kind enough to order them to be returned to me by Parcel post."

I enclose herein (3) three stamps for the postage.

Balfour Cottage }
Ootacamund } I beg to remain,
24th April 1890 } Your most obedt. servant
C. F. Ganapayya
Retired H. P. Munsiff to
the Canarese Translator
to Govt.

CURRENT No. 1186

[0]

Public DEPARTMENT.

C. No. 974/90 Lodged 19/4/90

3-7-89 - 571 mis.
22-5-89 - 444 Pro:
2-8-89 - 648 mis.
28-8-89 - 404 mis.
24-8-89 - 711 Pro:
29-10-89 - 857 mis.

From

C. F. Ganapayya

late H. P. Munsiff to the

Canarese Translator to

Government.

126/51635
23-7-90

No.

Dated 27th March

Received 31st April 1890

Enclosures 5

SUBJECT.

Submitting a memorial for
transmission to the Secretary of State
through the Govt. of India.



PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following paper:—

From C. V. Ganapappa, dated 20th January 1890

Order dated 3rd February 1890, N^o 75

Petitioner's request is inadmissible. The Government is unable to do more for him than has already been done.

(True extract)

A. Hutterworth.

Ag. Assistant Secretary.

2

C. V. Ganapappa,

Late H^o. Moonsky to the

Canarese Translator to Govt.

Mysore.

2
7.1.8

Public 1186
2-10-54-55
23-7-9

Rs. 30/10/89.



PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following papers—

From the Tamil Translator to Government, dated
14th September 1889, No 190.

From C. V. Ganapayya, dated 19th September 1889.
And from the Malayalam Translator to Government
dated 25 September 1889, No 78.

Order: - 29 October 1889 No 857

The first of the papers read above will be
dealt with in the Pension Department; the third
will be transferred to the Judicial Department
for communication to the Inspector General of
Registration.

2. C. V. Ganapayya will be informed that the
requests numbered (2) to (5) in the last para of his
petition are inadmissible, and that his application
for another appointment was circulated to Heads of
Departments, but that there is apparently no place for him.

(True Extract)

L. W. J.

Asst Secretary.

To,

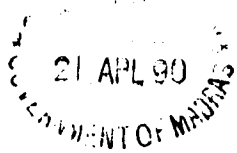
C. V. Ganapayya

Late P. Munsiff to the Tamil Translator to Govt.,
Mylapore.

3
x. J. D.

Public 1186
25-11-89
25-11-89

C^{no} 1186.



L

The Chief Secretary to Government,
Fort St. George,

Honorable Sir,
In forwarding herewith My Memorial,
addressed to the Right Honorable the Secretary of State,
with five enclosures and four spare copies for reference,
I request you will be pleased to forward them to
the Secretary of State in Council, through the Supreme
Government, as required by article 1004 of the Civil
Service Regulations.

Mylapore.
27th March 1890

I beg to remain,
Honorable Sir,
Your Most Obedt Servant
C. V. Ganapayya
Late H. M. Moonshee to the
Canarese Translator to Govt.

CURRENT No. 2060.

[9]

Public DEPARTMENT.

From C. V. Ganapayya,
Pensioner H. M. Moonshee,
to the Canarese Translator
Hasargode.

536-5.
23-7-90

No.

Dated 9th }
Received 12th } July 1890.

Enclosures. 2. half-anna stamps.

SUBJECT.

Praying to let him
know if his petition has been
forwarded to the Secretary
of State.

Kasaragode, Canara

27th July 1890.

CHIEF SECRETARY
12 JUL 90
KANNIA TO

The Chief Secretary to Government
Madras.

Honourable Sir,

I respectfully beg to

State that (1) More than 3 Months
ago, on the 27th of April 1890,
I dropped in the Petition box, placed
in the Govt office in the Fort, a
printed petition addressed to the
Right Honourable the Secretary of
State with four enclosures and
five spare copies together with
a letter to your address requesting
you to be pleased to transmit

the petition to the Secretary of
State, and that—

(2) on the 24th May 1890, I addressed
you a letter with three postal
labels praying you to return
such of the spare copies of
the petition as are not required
for any use, and that—

(3) on the 6th of June 1890, I
addressed you a letter with
two postal labels praying
you to let me know, if my
petition has been forwarded
to the Secretary of State—

I enclose herein two
stamps for your reply—

I beg to remain
Honourable Sir
Your Most obedt servant

Ch. Canapaym
Personnel. H. S. Kousky
to the Japanese Translation
to Govt. Kousky
South Canaan